

BAB III

METODE PENELITIAN

A. Metode Penelitian

Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui makna yang terdapat pada verba *kagayaku*, *teru* dan *hikaru*. Selain itu, penelitian ini juga akan digunakan untuk mencari persamaan dan perbedaan antara verba *kagayaku*, *teru* dan *hikaru* dari segi maknanya.

Metode yang digunakan pada penelitian ini adalah *deskriptif analitik*, yaitu penelitian yang dilakukan dengan menggunakan prosedur ilmiah untuk menjawab masalah secara aktual (Sutedi, 2011:58). Penulis mengumpulkan data-data deskriptif, kemudian dilanjutkan dengan analisis sehingga diharapkan dapat menjawab permasalahan yang ada pada penelitian ini.

Objek yang digunakan dalam penelitian ini adalah berupa *jitsurei* dan *sakurei*. Menurut Sutedi (2008:128), kelebihan daripada *jitsurei* antara lain adalah kita bisa menemukan contoh pemakaian yang terkadang tidak terpikirkan dalam benak kita. Dalam penelitian ini kita tidak bisa menemukan contoh pemakaian yang terkadang tidak terpikirkan dalam benak kita sehingga usaha untuk mencari *jitsurei* sebanyak-banyak sangat diperlukan. Sedangkan kelemahan daripada *jitsurei* adalah adakalanya contoh tersebut menyimpang dari biasanya. Oleh karena itu diperlukan ketelitian peneliti untuk memilih mana yang pantas dijadikan sebagai data dan mana yang tidak. Jika kita hanya menggunakan *jitsurei* saja, maka analisis tersebut bukan merupakan suatu riset ilmiah, melainkan hanya sebatas kegiatan penelaahan saja.

Adapun kelebihan daripada *sakurei* adalah *sakurei* dapat membuat contoh yang tidak gramatikal. Kelemahannya adalah karena adanya

keterbatasan pada diri peneliti. Jika hanya bergantung pada *sakurei* saja maka data akan kurang akurat. Kedua, dengan *sakurei* saja bisa mempengaruhi peneliti cenderung membuat contoh agar bisa membuktikan hipotesis yang dirumuskannya sehingga kurang objektif.

Untuk itu, peneliti menggunakan kedua jenis data tersebut agar dapat saling melengkapi demi mendukung keberhasilan penelitian ini.

B. Objek Penelitian

Tentu saja objek penelitian yang digunakan dalam penelitian ini adalah penggunaan verba *kagayaku*, *teru*, dan *hikaru* dalam kalimat. Dalam bahasa Indonesia ketiga tersebut memiliki makna yang sama yaitu ‘bersinar’.

Tabel 3.1.

Kalimat yang mengandung verba *hikaru* yang dijadikan objek penelitian

No	Kalimat	Sumber
1	月が煌々(こうこう)と光っていた	Http://.dictionary.go.ne.jp
2	星が光っている	Http://.dictionary.go.ne.jp
3	彼女の目に涙が光っていた	Http://.dictionary.go.ne.jp
4	遠くで何か光るものが見えた	Http://.dictionary.go.ne.jp
5	彼女は新人の中では光っている	Http://.dictionary.go.ne.jp
6	小さな電池で光るはさみや音が出るドライヤーなどで美容室ごっこが楽しめる。	<i>Asahi shinbun</i>
7	駐車場では LED のランプがピカピカ光っている	<i>Sakurei</i>
8	あの人は同僚の中でも光っている	Http://.ejje.webblio.jp

9	父は自分の車を光るまで磨いた	Http://ejje.weblio.jp
10	ほころんだ口もとから彼女の白い歯が きらりと光るのが見えた	Http://ejje.weblio.jp
11	どんな星が、太陽よりよく光るか	Http://ejje.weblio.jp
12	月が煌煌と光っていた	Http://dictionary.go.ne.jp
13	道路では信号が赤く光っているので、 車が止まっていた。	<i>Sakurei</i>
14	太陽は明るく輝いている	Http://dictionary.go.ne.jp
15	光る小さな電池ではさみや音が出るド ライヤーなどで美容室ごっこが楽しめ る。	<i>Purezento marion, from asahi shinbun</i>
16	親の目は涙が光ってる	<i>One piece vol 114</i>
17	そこは、白く、まぶしく光る雪ばかり であった。	<i>Aozora.com</i>
18	光るものすべてが金ではない	Http://ejje.weblio.jp

Tabel 3.2.

Kalimat yang mengandung verba *kagayaku* yang dijadikan objek penelitian

No	Kalimat	Sumber
1	宝石が彼女の指にキラキラ輝いてい た	Http://dictionary.go.ne.jp
2	グラスの面キラキラ(輝いている)	Http://dictionary.go.ne.jp
3	彼女の顔は喜びに輝いた	Http://ejje.weblio.jp

4	えええええ！見て、見て！顔が（輝 いてる	Http://ejje.weblio.jp
5	これは喜びに輝く一家の写真です	Http://ejje.weblio.jp
6	[セラピストのコミュニケーション] 笑顔で話す。。。顔が輝くんで す。	<i>Asahi shinbun comercial ads</i>
7	夕焼けで西の空は真っ赤に輝く	Http://ejje.weblio.jp
8	彼女は輝く黒い目をしていた	<i>Aozora.com</i>
9	輝く白いユニフォームを着たボーイ が来た	Http://ejje.weblio.jp
10	その光が海に美しく反射して輝いた	Http://ejje.weblio.jp
11	彼女はきらきら輝くものがついたドレス を着ている。	Http://ejje.weblio.jp
12	星が輝いてる	Http://ejje.weblio.jp
13	月が輝いている	<i>Sakurei</i>
14	目が部室の明かりを反射した時に彼 女の目は輝いた	<i>Tangorin.com</i>
15	[big oragami fuji (ビッグオリガミフ ジ)] (5 1 cm四方、一枚入り、1 0 8 円)は、ゴーズに (輝く/照る*) 大 きな折り紙。	<i>Buumu no tamago marion, asahi shinbun</i>
16	一番美しく輝く季節を楽しんでる。	<i>Ichinenburi, daiyukoku e roopui saikai from asahi shinbun</i>
17	夜は太陽が(輝かない	Http://ejje.weblio.jp

Tabel 3.3.

Kalimat yang mengandung verba *teru* yang dijadikan objek penelitian

No	Kalimat	Sumber
1	日が照る	Http://ejje.webblio.jp
2	降っても、照っても散歩に出る。	Http://dictionary.go.ne.jp
3	月は太陽の光線を反射して照る	Http://ejje.webblio.jp
4	太陽がすみずみまで照る	Http://ejje.webblio.jp
5	秋の月がさやかに照る	Http://ejje.webblio.jp
6	日が強く照るときは岩は乾いてしまった。	<i>Aozora.com</i>
7	日の照るうちに草を干せ	Http://ejje.webblio.jp
8	空を見て、無限月夜見が照ってる	<i>Naruto shippuden (anime) eisode 338</i>
9	昼間に太陽が照っている	<i>Sakurei</i>
10	水の中で使った後に、太陽がさんさんと照るところへ置かないように気を付けてください。	<i>Benri na dijitaru kamera publicated on asahi shinbun</i>
11	日がかんかん照っている	Http://ejje.webblio.jp

C. Instrumen Penelitian

Instrumen dalam penelitian ini adalah peneliti sendiri. Karena peneliti mengumpulkan sendiri data-data yang dibutuhkan. Menurut Alwasilah dalam Sutedi (2011:178) dalam penelitian kualitatif peneliti sendiri berperan sebagai instrumen. Artinya secara langsung peneliti bisa menghimpun data-data kebahasaan baik dari penutur secara langsung maupun dari sumber lainnya.

D. Teknik Pengumpulan Data

Untuk memperoleh data yang diperlukan teknik yang digunakan dalam penelitian kali ini adalah studi literatur dan studi kepustakaan. Dengan teknik ini peneliti mengumpulkan data-data yang relevan yang berasal dari sumber data yang dipilih oleh peneliti, yaitu contoh kalimat yang berhubungan dengan tema penelitian ini yaitu verba *kagayaku*, *teru*, dan *hikaru*.

E. Teknik Pengolahan Data

Dalam penelitian ini teknik pengolahan data yang digunakan adalah teknik substitusi atau penggantian. Dengan teknik ini dapat diketahui apakah kosakata yang diteliti dapat saling menggantikan atau tidak dalam kalimat bahasa Jepang. Dalam pelaksanaannya penelitian ini dibagi menjadi beberapa langkah yakni :

A. Pengumpulan data

Peneliti mengumpulkan data yang didapatkan dari berbagai sumber-sumber seperti referensi, *manga*, acara televisi, internet, dsb. Selain itu, peneliti juga menyiapkan contoh kalimat karangan penulis sendiri yang telah diperiksa oleh penutur Jepang asli.

B. Pengolahan data

Langkah selanjutnya penulis mendeskripsikan masing-masing verba baik dari segi konjugasi dan pola kalimat yang digunakan oleh masing-masing verba. Selanjutnya, penulis mencari persamaan dan perbedaan antara verba *kagayaku*, *teru*, dan *hikaru* secara berpasangan. Antara verba *hikaru* dengan *kagayaku*, *kagayaku* dengan *teru*, dan *teru* dengan

hikaru dan membandingkannya dengan menggunakan data-data yang telah dikumpulkan sebelumnya.

C. Generalisasi

Tahap ini merupakan tahap final dalam penelitian kali ini. Peneliti akan menarik kesimpulan berdasarkan analisis verba *kagayaku*, *teru* dan *hikaru* yang telah dilakukan sebelumnya. Dengan demikian, akan ditemukan persamaan dan perbedaan antara tiap verba yang diteliti.

F. Cara Menganalisis Sinonim

Penulis menggunakan cara menganalisis sinonim seperti yang terdapat dalam Sutedi (2008:130). Berikut penjelasan singkat mengenai cara menganalisis sinonim.

1) Menentukan objek yang akan diteliti.

Penulis telah menentukan objek yang akan diteliti yakni kata kerja *kagayaku*, *teru* dan *hikaru* yang memiliki kesamaan makna ‘bersinar’ jika dipadankan ke dalam bahasa Indonesia.

2) Mencari literatur yang relevan

Penulis telah menghimpun teori-teori kebahasaan mengenai sinonim yang telah didapatkan dari berbagai sumber yang terkait.

3) Mengumpulkan *jitsurei* (contoh kongkrit)

Beberapa *jitsurei* telah penulis kumpulkan yang diambil dari berbagai sumber seperti acara televisi, berita, surat kabar, *anime*, *manga*, situs internet, dan sebagainya.

4) Mengklasifikasikan setiap *jitsurei*.

5) Membuat pasangan kata yang akan dianalisis

Dalam penelitian kali ini, penulis telah membuat 3 pasangan kata di antaranya adalah : *hikaru* dengan *kagayaku*, *kagayaku* dengan *teru*, dan *teru* dengan *hikaru*.

6) Melakukan analisis data

Dalam penelitian ini, penulis menggunakan teknik permutasi atau teknik ganti yang akan dibahas pada BAB selanjutnya.

7) Memmbuat kesimpulan/generalisasi.

Kesimpulan atau generalisasi dapat dibuat secara induktif yang berdasarkan pada hasil analisis. Oleh karena itu, kelengkapan dan keakuratan data sangat diperlukan agar mampu membuat kesimpulan yang benar.

G. Sumber Data

Sumber yang digunakan dalam penelitian ini adalah *jitsurei* yang berupa contoh-contoh kalimat yang terdapat pada sumber-sumber dari internet, literatur yang relevan, dan juga *sakurei* yang berupa contoh kalimat buatan penulis sendiri yang telah diuji kebenarannya. Selain itu penulis juga menggunakan *anime*, *manga*, sumber internet dan koran *asahi shinbun* sebagai sumber data penelitian.